

32005D0952

L 346/18

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

29.12.2005

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

ta' l-20 ta' Diċembru 2005

li temenda d-Deciżjoni 2001/264/KE li tadotta r-Regolamenti ta' sigurtà tal-Kunsill

(2005/952/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

- (4) Għalhekk jehtieg li jiddahlu standards speċifiċi komuni f'dak ir-rigward fid-Deciżjoni 2001/264/KE.

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u b'mod partikolari l-Artikolu 207(3) tiegħu,

- (5) Dawn l-istandards minimi komuni għandhom jikkonformaw magħhom ukoll l-Istati Membri, għal miżuri li jridu jittiehdu, skond arranġamenti nazzjonali, fejn huma jagħtu b'kuntratti xogħlijiet li jinvolvu, jinkludu u/jew fihom informazzjoni klassifikata ta' l-UE lil entitajiet esterni msemmija fl-Artikolu 2 (2) tad-Deciżjoni 2001/264/KE.

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/338/KE, Euratom tat-22 ta' Marzu 2004 li tadotta r-Regoli tal-Proċedura tal-Kunsill ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 24 tagħha,

- (6) Dawn l-istandards minimi komuni għandhom japplikaw mingħajr preġudizzju għal atti rilevanti, b'mod partikolari d-Direttiva 2004/18/KE ⁽³⁾, ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002 ⁽⁴⁾ u r-regoli tiegħu li jimplementaw u l-Ftehim WTO dwar l-Akkwist mill-Gvern (GPA).

Billi:

- (1) L-Artikolu 2 (1) tad-Deciżjoni 2001/264/KE ⁽²⁾ jgħid li s-Segretarju-Ġenerali/Rappreżentant Għoli għandu jiehu miżuri xierqa biex jiżgura li, meta tkun qed tiġi wżata informazzjoni klassifikata ta' l-UE, ir-regolamenti ta' sigurtà tal-Kunsill ikunu rispettati fis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill (GSC), u, *inter alia*, mill-kuntratturi esterni tal-GSC.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

- (2) L-Artikolu 2 (2) tad-Deciżjoni 2001/264/KE jgħid li l-Istati Membri għandhom jiehu miżuri xierqa, skond l-arranġamenti nazzjonali, biex jiżguraw li, meta tiġi wżata informazzjoni klassifikata ta' l-UE, ir-regolamenti ta' sigurtà tal-Kunsill jiġu rispettati fis-servizzi u fil-postijiet tagħhom, *inter alia*, mill-kuntratturi esterni ta' l-Istati Membri.

Is-sentenza li ġejja għandha tiġi miżjuda mal-Parti I (8) ta' l-Anness għad-Deciżjoni 2001/264/KE:

- (3) Id-Deciżjoni 2001/264/KE attwalment ma tinkludix elementi dwar kif il-prinċipji bażiċi u l-istandards minimi tagħha għandhom japplikaw f'każ li l-GSC jagħti b'kuntratt xogħlijiet li jinvolvu, jinkludu u/jew li fihom informazzjoni klassifikata ta' l-UE lil entitajiet esterni.

“Tali standards minimi għandhom jinkludu wkoll standards minimi li għandhom jiġu applikati meta l-GSC jagħti b'kuntratti xogħlijiet li jinvolvu, jinkludu u/jew fihom informazzjoni klassifikata ta' l-UE lil entitajiet industrijali jew entitajiet ohra: dawn l-istandards minimi komuni jinsabu fit-Taqsima XIII tal-Parti II.”

⁽¹⁾ ĠU L 106, 15.4.2004, p. 22. Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni 2004/701/KE, Euratom (ĠU L 319, 20.10.2004, p. 15).

⁽²⁾ ĠU L 101, 11.4.2001, p. 1. Deciżjoni kif emendata l-aħhar bid-Deciżjoni 2005/571/KE (ĠU L 193, 23.7.2005, p. 31).

⁽³⁾ Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar il-kordinazzjoni tal-proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi, kuntratti ta' provvista pubbliċi u kuntratti ta' servizz pubbliċi (ĠU L 134, 30.4.2004, p. 114).

⁽⁴⁾ Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-budget ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej (ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1).

Artikolu 2

It-test li jidher fl-Anness għal din id-Deciżjoni għandu jizdied bħala t-Taqsimha XIII tal-Parti II ta' l-Anness għad-Deciżjoni 2001/264/KE.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandu jkollha effett fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussel, nhar il-20 ta' Diċembru 2005.

Għall-Kunsill

Il-President

M. BECKETT

ANNEX

"TAQSIMA XIII

STANDARDS MINIMI KOMUNI DWAR IS-SIGURTÀ INDUSTRIJALI

1. Din it-Taqsima tittratta l-aspetti ta' sigurtà ta' attivitajiet industrijali li huma uniċi għan-negozjar u l-ghoti ta' kuntratti li jagħtu xogħlijiet li jinvolvu, jinkludu u/jew fihom informazzjoni klassifikata ta' l-UE u għar-renditu tagħhom minn entitajiet industrijali jew entitajiet oħra, inklużi l-hruġ, jew l-aċċess ta', informazzjoni klassifikata ta' l-UE waqt il-proċedura ta' l-akkwist pubbliku (perijodu ta' tfiegħ ta' l-offerti u negozjati ta' qabel il-kuntratt).

DEFINIZZJONIJIET

2. Għall-finijiet ta' dawn l-istandards minimi komuni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) 'Kuntratt klassifikat': kwalunkwe kuntratt għall-forniment ta' prodotti, it-tweġġ ta' xogħlijiet jew il-provvista ta' servizzi, li l-prestazzjoni tagħhom titlob jew tinvolvi aċċess għal jew il-produzzjoni ta' informazzjoni klassifikata ta' l-UE;
 - (b) 'Sub-kuntratt klassifikat': kuntratt milhuq minn kuntrattur ma' kuntrattur iehor (eż. is-sub-kuntrattur) għall-provvista ta' prodotti, it-tweġġ ta' xogħlijiet jew il-provvista ta' servizzi, li l-prestazzjoni tagħhom titlob jew tinvolvi l-aċċess għal jew il-produzzjoni ta' informazzjoni klassifikata ta' l-UE;
 - (c) 'Kuntrattur': entità individwali jew ġuridika li għandha l-kapaċità legali biex twettaq kuntratti;
 - (d) 'Awtorità ta' Sigurtà Magħżula (DSA)': awtorità responsabbli għall-Awtorità Nazzjonali tas-Sigurtà (NSA) ta' Stat Membru ta' l-UE li għandha d-dmir li tikkomunika lil entitajiet industrijali jew entitajiet oħra l-politika nazzjonali dwar il-kwistjonijiet kollha ta' sigurtà industrijali u biex tipprovdi direzzjoni u assistenza fl-implimentazzjoni tagħha. Il-funzjoni tad-DSA tista' titwettaq mill-NSA.
 - (e) 'Faċilità ta' Approvazzjoni ta' Sigurtà (FSC)': determinazzjoni amministrattiva mill-NSA/DSA li, mill-perspettiva tas-sigurtà, faċilità tista' tippermetti protezzjoni ta' sigurtà adegwata għal informazzjoni klassifikata ta' l-UE ta' livell ta' klassifikazzjoni ta' sigurtà speċifiku u l-persunal tagħha li jehtieġ aċċess għal informazzjoni klassifikata ta' l-UE ngħata approvazzjoni ta' sigurtà kif xieraq u ġie infurmat dwar il-htigiet rilevanti ta' sigurtà neċessarji biex ikollu aċċess u jipproteġi l-informazzjoni klassifikata ta' l-UE;
 - (f) 'Entità Industrijali jew entità oħra': entità involuta fil-forniment ta' prodotti, it-tweġġ ta' xogħlijiet jew il-provvista ta' servizzi; dan jista' jinvolvi notevolment entitajiet industrijali, kummerċjali, ta' servizzi, xjentifiċi, ta' riċerka, edukattivi jew ta' żvilupp;
 - (g) 'Sigurtà industrijali': l-applikazzjoni ta' miżuri ta' protezzjoni u proċeduri biex jipprevjenu, jiskopru u jirkupraw mit-telf jew il-kompromess ta' informazzjoni klassifikata ta' l-UE użata minn kuntrattur jew sub-kuntrattur f'negozjati ta' qabel il-kuntratt u fil-kuntratti;
 - (h) 'Awtorità Nazzjonali tas-Sigurtà (NSA)': l-Awtorità tal-Gvern ta' Stat Membru ta' l-UE bir-responsabbiltà aħħarija għall-protezzjoni ta' l-informazzjoni klassifikata ta' l-UE.
 - (i) 'Livell ġenerali tal-klassifikazzjoni ta' sigurtà ta' kuntratt': determinazzjoni tal-klassifikazzjoni ta' sigurtà tal-kuntratt kollu, ibbażata fuq il-klassifikazzjoni ta' informazzjoni u/jew materjal li ser ikun, jew jista' jkun, mahlug, mahruġ jew miksub taħt kwalunkwe element tal-kuntratt ġenerali. Il-livell ġenerali tal-klassifikazzjoni ta' sigurtà ta' kuntratt ma jistax ikun anqas mill-ogħla klassifikazzjoni ta' kwalunkwe element tiegħu, imma jista' jkun ogħla minhabba l-effett ta' aggregazzjoni;
 - (j) 'Ittra dwar l-Aspetti ta' Sigurtà (SAL)': sett ta' kondizzjonijiet kuntrattwali speċjali, mahruġ mill-awtorità kuntrattwali, li jiffirma parti integrali minn kuntratt klassifikat li jinvolvi l-aċċess għal jew il-produzzjoni ta' informazzjoni klassifikata ta' l-UE, li jidentifika l-htigiet ta' sigurtà jew daww l-elementi tal-kuntratt li jehtieġu protezzjoni ta' sigurtà;
 - (k) 'Gwida għall-Klassifikazzjoni ta' Sigurtà (SCG)': dokument li jiddeskrivi l-elementi ta' programm jew kuntratt li huma klassifikati, waqt li jispeċifika l-livelli ta' klassifikazzjoni ta' sigurtà applikabbli. Is-SCG tista' titwessa' matul il-hajja tal-programm jew tal-kuntratt u l-elementi ta' informazzjoni jistgħu jiġu klassifikati mill-ġdid jew imnaqqsa fil-grad. Is-SGC jrid ikun parti mis-SAL.

ORGANIZZAZZJONI

3. Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill (GSC) jista' jagħti r-responsabbiltà b'kuntratt ta' xogħlijiet li jinvolvu, jinkludu u/jew fihom informazzjoni klassifikata ta' l-UE lil entitajiet industrijali jew entitajiet oħra reġistrati fi Stat Membru.
4. Meta jagħti l-kuntratti klassifikati l-GSC għandu jiżgura li l-htigiet kollha derivati minn dawn l-istandards minimi qed jintlaħqu.
5. Kull Stat Membru għandu jiżgura li l-Awtorità Nazzjonali ta' Sigurtà (NSA) tiegħu għandha strutturi xierqa biex tapplika dawn l-istandards minimi ta' sigurtà industrijali. Dawn jistgħu jinkludu DSA waħda jew aktar.
6. Ir-responsabbiltà finali għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata ta' l-UE fi hdan entitajiet industrijali jew entitajiet oħra tibqa' ta' l-amministrazzjoni tagħhom.
7. Kull meta jingħata kuntratt jew sub-kuntratt li jaqa' taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn l-istandards minimi, il-GSC u/jew l-NSA/DSA, kif xieraq, jgħarrfu immedjatament lill-NSA/DSA ta' l-Istat Membru li fih il-kuntrattur jew is-sub-kuntrattur huwa reġistrat.

KUNTRATTI KLASSEFIKATI

8. Il-klassifikazzjoni ta' sigurtà ta' kuntratti klassifikati għandha tiehu kont tal-prinċipji li ġejjin:
 - (a) il-GSC jiddetermina, kif xieraq, l-aspetti tal-kuntratt li jehtiegu protezzjoni u l-klassifikazzjoni ta' sigurtà konsegwenti; fit-tweġġ ta' dan, għandu jiehdu kont tal-klassifikazzjoni ta' sigurtà oriġinali assenjata mill-oriġinatur għal informazzjoni prodotta qabel l-għoti tal-kuntratt;
 - (b) il-livell ġenerali ta' klassifikazzjoni tal-kuntratt ma jistax ikun anqas mill-ogħla klassifikazzjoni ta' kwalunkwe mill-elementi tiegħu;
 - (ċ) l-informazzjoni klassifikata ta' l-UE prodotta taħt attivitajiet kuntrattwali hija klassifikata skond l-SCG;
 - (d) meta jkun xieraq, il-GSC huwa responsabbli biex jibdel il-livell ġenerali ta' klassifikazzjoni tal-kuntratt, jew klassifikazzjoni ta' sigurtà ta' kwalunkwe mill-elementi tiegħu, f'konsultazzjoni ma' l-oriġinatur, u biex jinforma lill-partijiet kollha interessati;
 - (e) informazzjoni klassifikata mahruga lill-kuntrattur jew lis-sub-kuntrattur jew mahruga taħt attività kuntrattwali m'għandhiex tintuża għal għanijiet oħra hlief dawk definiti mill-kuntratt klassifikat u m'għandhiex tiġi mogħtija lill-partijiet terzi mingħajr il-kunsens bil-miktub minn qabel ta' l-oriġinatur.
9. L-NSAs/DSAs ta' l-Istati Membri huma responsabbli biex jiżguraw li l-kuntratturi u s-sub-kuntratturi mogħtija kuntratti klassifikati li jinvolvu informazzjoni klassifikata CONFIDENTIEL UE jew SECRET UE jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jissalvagwardjaw tali informazzjoni klassifikata ta' l-UE mahruga lil jew prodotta minnhom fil-prestazzjoni tal-kuntratt klassifikat skond il-liġijiet jew ir-regolamenti nazzjonali. Non-konformità mal-htigiet ta' sigurtà tista' tirriżulta fit-tmiem tal-kuntratt.
10. L-entitajiet industrijali kollha u entitajiet oħra li jkunu qed jipparteċipaw f'kuntratti klassifikati li jinvolvu aċċess għal informazzjoni klassifikata CONFIDENTIEL UE jew SECRET UE għandu jkollhom FSC nazzjonali. L-FSC tingħata mill-NSA/DSA ta' Stat Membru biex tikkonferma li faċilità tista' tlaħhaq u tiggarrantixxi protezzjoni ta' sigurtà ta' informazzjoni klassifikata ta' l-UE sal-livell xieraq ta' klassifikazzjoni.
11. L-NSA/DSA hija responsabbli biex tagħti, skond ir-regolamenti nazzjonali tagħha, Approvazzjoni ta' Sigurtà tal-Persunal (PSC) lill-persuni kollha impjegati f'entitajiet industrijali jew entitajiet oħra li huma reġistrati f'dak l-Istat Membru li x-xogħol tagħhom jehtieġ aċċess għal informazzjoni klassifikata ta' l-UE CONFIDENTIEL UE jew SECRET UE soġġett għal kuntratt klassifikat.

12. Kuntratti klassifikati iridu jinkludu SAL kif definita f' punt 2 (j). L-SAL trid tinkludi l-SCG.
13. Qabel jibda n-negozjar ta' kuntratt klassifikat l-GSC jikkuntattja lill-NSA/DSA ta' l-Istati Membri li fihom l-entitajiet industrijali jew entitajiet oħra kkonċernati huma reġistrati sabiex jikseb konferma li huma għandhom FSC validu xieraq sal-livell ta' klassifikazzjoni ta' sigurtà tal-kuntratt.
14. L-awtorità kuntrattwali m' għandiex tqiegħed kuntratt klassifikat ma' appaltatur preferit qabel ma tkun irċeviet iċ-ċertifikat FSC validu.
15. Sakemm ma jkunx mitlub mil-ligijiet u mir-regolamenti nazzjonali ta' Stat Membru, m'hemmx bżonn FSC għal kuntratti li jinvolvu informazzjoni klassifikata RESTREINT UE.
16. Fil-każ ta' tfigħ ta' offerti fir-rigward ta' kuntratti klassifikati, l-istediniet għandhom jinkludu dispożizzjoni li titlob li appaltatur li jonqos milli jressaq l-offerta jew li ma jiġix magħżul ikun mitlub jirritorna d-dokumenti kollha f'perjodu speċifiku ta' żmien.
17. Jista' jkun neċessarju għal kuntrattur li jinnegozja sub-kuntratti klassifikati ma' sub-kuntratturi fuq bosta livelli. Il-kuntrattur huwa responsabbli biex jiżgura li l-attivitajiet sub-kuntrattwali kollha jitwettqu skond l-istandards komuni minimi li jinsabu f'din it-Taqsima. Madankollu, il-kuntrattur m'għandux jittrasmetti informazzjoni jew materjal klassifikat ta' l-UE lil sub-kuntrattur minghajr il-kunsens bil-miktub minn qabel ta' l-oriġinatur.
18. Il-kondizzjonijiet li taħthom kuntrattur jista' jagħmel sub-kuntratt għandhom ikunu definiti fl-offerta u fil-kuntratt. L-ebda sub-kuntratt ma jista' jingħata lil entitajiet reġistrati fi Stat Membru li mhux membru ta' l-UE minghajr l-awtorizzazzjoni espliċita bil-miktub tal-GSC.
19. Matul il-perjodu tal-kuntratt, il-konformità mad-dispożizzjonijiet kollha ta' sigurtà tiegħu tiġi segwita mill-NSA/DSA rilevanti f'koordinazzjoni mal-GSC. Notifika ta' incidenti ta' sigurtà għandha tiġi rappurtata, skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-Parti II, Taqsima X ta' dawn ir-Regolamenti ta' Sigurtà. Il-GSC u kwalunkwe NSA/DSA għandhom ikunu mgħarrfa minnufih b'kull bidla jew irtirar li jkunu ġew notifikati lilhom.
20. Meta jintemm kuntratt klassifikat jew sub-kuntratt klassifikat, il-GSC u/jew l-NSA/DSA, kif xieraq, għarrfu immedjament lill-NSA/DSA ta' l-Istati Membri li fihom il-kuntrattur jew is-sub-kuntrattur huwa reġistrat.
21. L-istandards minimi komuni li hemm f'din it-Taqsima għandhom jibqgħu jiġu osservati, u r-riservatezza ta' informazzjoni klassifikata għandha tinżamm mill-kuntratturi u s-sub-kuntratturi, wara t-tmiem jew il-konkluzjoni tal-kuntratt jew is-sub-kuntratt klassifikat.
22. Dispożizzjonijiet speċifiċi għall-użu ta' informazzjoni klassifikata fit-tmiem tal-kuntratt jiġu stabbiliti fis-SAL jew f'dispożizzjonijiet rilevanti oħra li jidentifikaw htigiet ta' sigurtà.

ŻJARAT

23. Żjarat minn persunal tal-GSC għand entitajiet industrijali jew entitajiet oħra fl-Istati Membri li għandhom kuntratti klassifikati ta' l-UE għandhom jiġu organizzati ma' l-NSA/DSA rilevanti. Żjarat minn haddiema ta' entitajiet industrijali jew entitajiet oħra fil-qafas ta' kuntratt klassifikat ta' l-UE għandhom jiġu organizzati bejn l-NSA/DSAs kkonċernati. Madankollu, l-NSAs/DSAs involuti f'kuntratt klassifikat ta' l-UE jistgħu jaqblu fuq proċedura li biha ż-żjarat minn haddiema ta' entitajiet industrijali jew entitajiet oħra jistgħu jiġu organizzati direttament.

TRASMISSJONI U TRASPORT TA' INFORMAZZJONI KLASSEKATA TA' L-UE

24. Fir-rigward tat-trasmissjoni ta' informazzjoni klassifikata ta' l-UE, id-dispożizzjonijiet tal-Parti II, Taqsima VII, Kapitolu II, u fejn rilevanti t-Taqsima XI, ta' dawn ir-Regolamenti ta' Sigurtà għandhom japplikaw. Sabiex tali dispożizzjonijiet jiġu msahha, kwalunkwe proċeduri eżistenti fis-sehh fost l-Istati Membri japplikaw.

25. It-trasport internazzjonali ta' materjal klassifikat ta' l-UE relatat ma' kuntratti klassifikati jitwettaq skond il-proċeduri nazzjonali ta' l-Istati Membri. Il-prinċipji li ġejjin jiġu applikati waqt li jiġu eżaminati l-arrangamenti ta' sigurtà għal trasport internazzjonali:
- (a) is-sigurtà hi garantita fl-istadji kollha waqt it-trasport u taħt iċ-ċirkostanzi kollha, mill-punt ta' tluq sad-destinazzjoni aħħarija;
 - (b) il-grad ta' protezzjoni mogħti lil kunsinna huwa determinat mill-ogħla livell ta' klassifikazzjoni tal-materjal miż-mum fiha;
 - (c) tinkiseb FSC, fejn xieraq, għal kumpanniji li jipprovdu t-trasport. F'tali każi, il-persunal li jiehu hsieb il-kunsinna għandu jiġi approvat f'konformità ma' l-istandards minimi komuni li hemm f'din it-Taqsima;
 - (d) il-vjaġġi, sa fejn possibbli, isiru minn punt sa punt, u huma mwettqa malajr kemm iċ-ċirkostanzi jistgħu jippermettu;
 - (e) kull meta possibbli, ir-rotot għandhom jgħaddu biss minn Stati Membri ta' l-UE. Rotot li jgħaddu minn Stati li mhumiex membri ta' l-UE għandhom jittiehdu biss meta jiġu awtorizzati mill-NSA/DSA ta' l-Istati ta' min jikkonsenja u tad-destinatarju;
 - (f) qabel ma jsir kwalunkwe moviment ta' materjal klassifikat ta' l-UE, għandu jitfassal Pjan ta' Trasport minn min jikkonsenja u dan jiġi approvat mill-NSAs/DSAs konċernati."
-